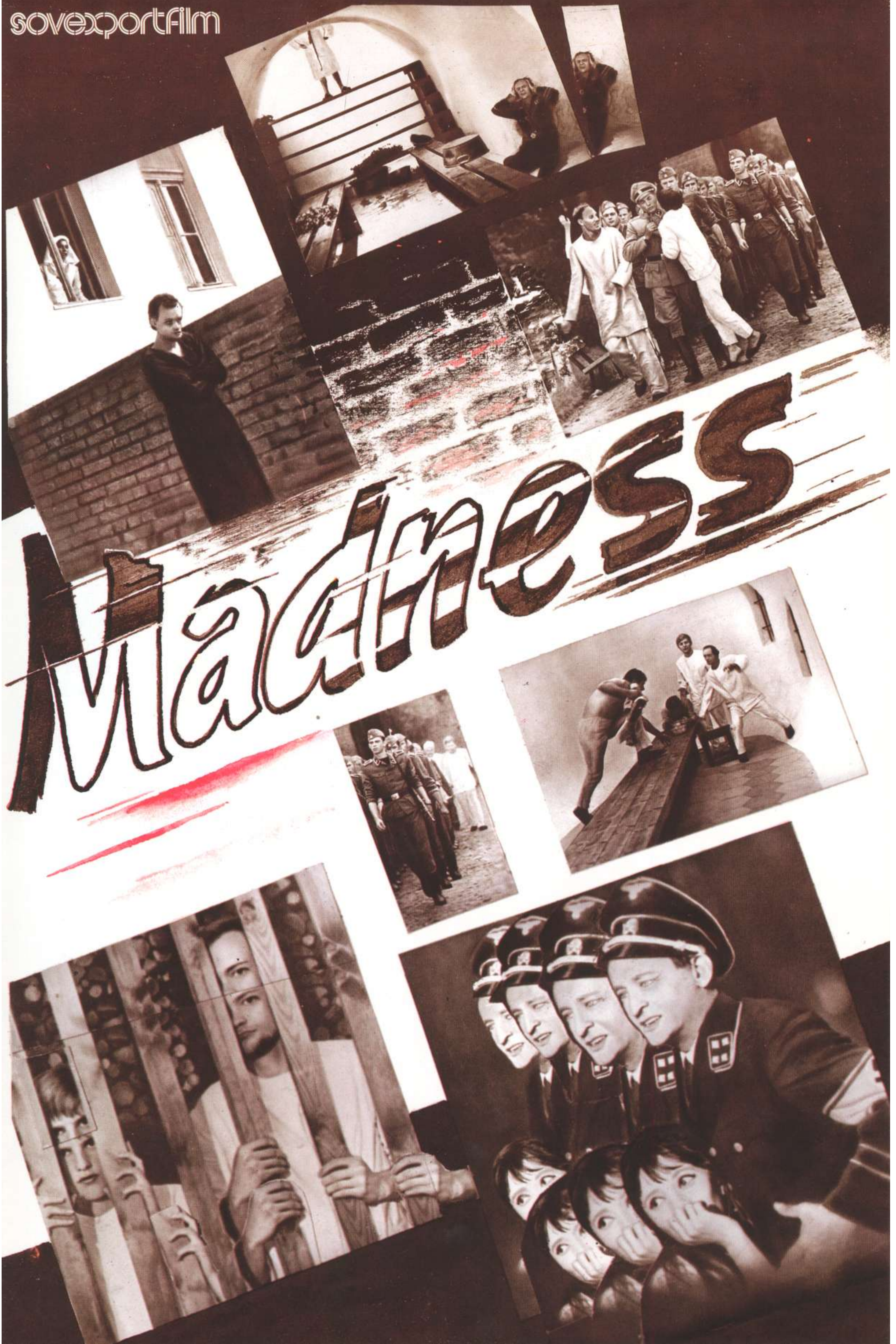


## Document Citation

Title	<b>Madness</b>
Author(s)	
Source	<i>Sovexportfilm</i>
Date	
Type	distributor materials
Language	French German English Russian Spanish
Pagination	
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	Hullumeelsus (Madness), Kijsk, Kal'e, 1968



soveportfilm



WARNING: This material may be protected by copyright law (Title 17 U.S. Code)



# БЕЗУМИЕ

Художественный, ч/б, ш/э, 2161 м. „Таллинфильм“

Автор сценария Виктор Лоренц. Режиссер Калье Кийск. Оператор Анатолий Заболоцкий. Художник Халья Клаар. Композитор Лембит Везво. С участием Юри Ярвета, Вольдемара Пансо, Бронюса Бабкаускаса, Валерия Носика

Действие этого фильма происходит в больнице для душевнобольных в самом конце второй мировой войны. Небольшой эстонский городок. Фашисты уничтожили здесь тысячи невинных людей. Сегодня они готовят новую акцию – убийство пациентов психиатрической больницы. Неожиданно акция отменяется, ибо оказывается, что среди больных скрывается английский шпион, которого необходимо взять живым.

Офицергестапо Виндиш должен в кратчайший срок обнаружить шпиона, поэтому он предстает перед обитателями больницы в качестве нового врача. Он сам проверяет многочисленные истории болезни всех пациентов и отбирает пять папок. И начинаются встречи-допросы этих пяти пациентов. Виндиш торопится, применяя недопустимые методы, он требует, чтобы его жертвы признались.

В конце концов выясняется, что никакого шпиона среди больных не было, что все это придумал главный врач больницы, чтобы спасти своих пациентов от расправы.

Финал ленты символичен: ничего не добившись от подозреваемых, Виндиш сам лишается рассудка. Но его безумие опасно для окружающих. Люди, будьте бдительны – предупреждает фильм.

# MADNESS

A black-and-white, wide-screen feature film, 2.161 m,  
produced by the „Tallinfilm“ Studio

Script by Viktor Lorents. Directed by Kalje Kiysk. Camera by Anatoly Zabolotsky. Art direction by Halja Klaar. Music by Lembit Vezvo. Avec: Jury Jarvet, Voldemar Panso, Bronus Babkauskas, Valery Nosik

The events take place at the very end of World War II in a asylum.

A small Estonian town where thousands of innocent people were killed by fascists. Today they are preparing a new action – murder of the local asylum's patients. All of a sudden the action has been cancelled as it has become known that a British spy who must be taken alive, is hiding himself among the patients.

Windish, a Gestapo officer, has been ordered to find the spy within shortest possible time. That is why he pretends to be a new doctor. He is looking through numerous files and finally he selects five suspects. Windish is in a hurry, resorting to inadmissible methods of interrogation and demanding that his victims should confess.

Finally it becomes clear that there was no spy in the asylum – it has been invented by the head physician in order to save the patients from massacre.

The film ends with a symbol. Having failed with his mission Windish himself goes off his head. His madness means danger to all surrounding people. The film warns – people, be vigilant.

# LA DÉMENGE

Long-métrage en noir et blanc, Sovscope, 2161 m. Production: Studios „Tallinfilm“

Scénario – Viktor Lorentz. Réalisation – Kaljé Kijsk. Images – Anatoli Zabolotzki. Décors – Khaliia Klaar. Musique – Lembit Vezvo. Avec: Youri Yarvet, Voldemar Panso, Bronus Babkauskas, Valéri Nossik

L'action du film se déroule à la fin de la dernière guerre dans un hôpital psychiatrique.

Une petite ville d'Estonie. Les fascistes y ont massacré des milliers de gens innocents. Ils sont en train de préparer une nouvelle horreur – le massacre des malades se trouvant dans l'hôpital psychiatrique. Tout à coup, l'ordre est donné d'annuler l'opération car parmi les malades se trouve un espion anglais qui doit être pris vivant.

Vindich, officier de la Gestapo, est chargé de démasquer le plus vite possible cet espion et, de ce fait, il apparaît devant les malades en qualité de nouveau docteur. Il vérifie lui-même les dossiers de tous les malades et en met cinq de côté. Alors commencent les interrogatoires de cinq malades soupçonnés. Vindich est pressé, il recourt aux méthodes inhumaines cherchant d'arracher les aveux à ses victimes.

A la fin tout devient clair: il n'y a jamais eu aucun espion parmi les malades. C'est le médecin en chef qui a inventé cela pour sauver les malades de la mort imminente.

Le film se termine sur une note symbolique: n'ayant pas réussi à faire avouer les soupçonnés, Vindich perd lui-même la raison. Gens, soyez vigilants, tel est l'idée maîtresse du film. Or la folie des gens comme Vindich est dangereuse pour l'humanité.

# DEMENCIA

De argumento, en blanco y negro y cinemascope, 2161 m

Producción: Estudios „Tallinfilm“. Guión: Victor Lorents. Dirección: Kalie Kiisk. Fotografía: Anatoli Zabolotski. Decorados: Jalia Klaar. Música: Lembit Vezvo. Actúan: Yuri Jarvet, Voldemar Panzo, Bronius Babkauskas, Valeri Nossik

La acción se desarrolla en una clínica psiquiátrica, poco antes de terminar la II Guerra Mundial.

Una pequeña ciudad de Estonia. Los fascistas pasaron allí a cuchillo a miles de personas inocentes. Y ahora están tramando una nueva fechoría: piensan dar muerte a los pacientes de la clínica psiquiátrica. De improviso, la acción se suspende, porque resulta que entre los pacientes se oculta un espía inglés, al que los fascistas quieren capturar vivo.

Windich, oficial de la Gestapo, recibe la orden de descubrir al espía en el plazo más breve, lo cual hace que él se presente ante el personal y los enfermos como médico nuevo. Examina personalmente gran número de historias de enfermedad de todos los pacientes y, recurriendo a métodos prohibidos, obliga a sus víctimas a confesar.

En fin de cuentas se aclara que no hay tal espía entre ellos y que todo eso lo había inventado el director de la clínica, para salvar de la muerte a sus pacientes.

El desenlace de la trama es sintomático: después de no conseguir nada de los que cayeron bajo su sospecha, Windich pierde el juicio. Pero su locura se vuelve peligrosa para los que le rodean. „Hombres, estén alertas!“, previene la película.

# WAHNSINN

Spielfilm, schwarz-weiß, Breitwand, 2161 m. Produktion: „Tallinfilm“

Drehbuch: Viktor Lorenz. Regie: Kalje Kiisk. Kamera: Anatoli Sabolozki. Gestaltung: Halja Klaar. Musik: Lembit Weswo. Darsteller: Juri Jarvet, Voldemar Pansso, Bronjus Babkauskas, Valeri Nossik

Die Handlung des Films spielt im Krankenhaus für Geistesranke kurz vor Ende des zweiten Weltkrieges.

Eine kleine estnische Stadt. Die Faschisten haben hier Tausende unschuldige Menschen vernichtet. Jetzt bereiten sie eine neue Aktion vor – die Ermordung der Patienten der psychiatrischen Heilanstalt. Ganz unerwartet wird die Aktion aufgehoben, weil sich unter den Patienten ein englischer Spion verbergen sollte, der unbedingt nur lebend festgenommen werden mußte.

Der Gestapooffizier Windisch sollte in kürzester Zeit den Spion entdecken, deshalb stellt er sich den Insassen des Krankenhauses als der neue Arzt vor. Er überprüft eigenständig Krankengeschichten von allen Patienten und wählt daraus fünf Akten. Und nun beginnen die Vernehmungen von diesen fünf Patienten. Windisch beeilt sich, er greift dabei zu unzulässigen Methoden, fordert von seinen Opfern Geständnis.

Zum Schluß stellte es sich heraus, daß es unter den Kranken keinen Spion gegeben hat, daß es nur vom Chefarzt des Krankenhauses erfunden wurde, der seine Patienten vor dem Gewaltakt retten wollte.

Das Finale des Streifens ist symbolisch: Windisch, der von den Verdächtigten nichts erreichen konnte, wird selbst wahnsinnig. Sein Wahnsinn ist aber gemeingefährlich. Menschen, seid wachsam – mahnt der Film.

SOVEXPORTFILM

Address: V/O „Sovexportfilm“, 14, Kalashny pereulok. Moscow, 103869

Cable address; Moscow, SOVEXPORTFILM. Phone: 290 50 09

Telex: 411143 SEF SU